

C'est l'hiver. Il fait froid. Tout est blanc.
Pierre met son gros manteau et ses bottes.
Il prend sa canne à pêche, un tabouret, une scie,
une boisson chaude et sa boîte de pêche.
Il va à la pêche. Avec sa scie il fait un trou dans la glace.
Pour attraper un poisson, il faut de la patience.
Soudain Pierre entend dans un haut-parleur :
„Il ne faut pas pêcher ici, il n'y a pas de poissons!“
Le pêcheur se retourne, il n'y a personne.
Il reprend sa canne et continue la pêche.
Il entend de nouveau la voix : „Il n'y a pas de poissons!“
Pierre demande: „Qui parle? C'est toi, mon Dieu?“
„Non, je suis le directeur de la patinoire!“



- les bottes - die Stiefel (f)
- un pêcheur - ein Fischer
- la scie - die Säge
- un haut-parleur - ein Lautsprecher
- la canne - der Stock, die Rute
- le tabouret - der Hocker
- la patience - die Geduld
- la patinoire - die Eisbahn
- le poisson - der Fisch
- la boisson - das Getränk
- le poison - das Gift
- artificiel/le: künstlich
- le sel - das Salz
- l'encre - die Tinte
- ne ... jamais - nie
- ne ... plus - nicht mehr

Ne pas confondre : POISSON SANS BOISSON EST POISON.

L'article partitif (Teilungsartikel)

Pour faire des crêpes, il faut de la farine, du sucre, de l'huile... (DU ist der Zusammenzug von DE LE)

Weil keine Mengenangaben gemacht werden, braucht man hier den **TEILUNGSARTIKEL**.

Um Pfannkuchen zu machen, braucht man Mehl, Zucker, Öl...

Das Deutsche drückt diese unbestimmte Menge aus, indem es keinen Artikel setzt. (Wenn die Menge bestimmt ist, steht nur das « **partitive DE** » : beaucoup **de** farine, 100 grammes **de** sucre)

Nach der Verneinung steht ebenfalls nur das partitive DE : Il achète du poisson. Ils ne vendent plus **de** poisson. Il boit du café. Moi, je ne bois jamais **de** café. (Ausnahme : Nach verneintem **ÊTRE** steht der **Teilungsartikel** : Ce n'est pas **du** sirop, c'est de l'encre. Et ça, c'est du sucre, ce n'est pas **du** sel.)

LA NÉGATION - Verneine die Sätze und beachte, dass der bestimmte Artikel dann meist ausfällt :

NE ... PAS - Je mange des poissons - ... *Je ne mange pas de poissons.*

NE ... PLUS - Il y a des poissons ici.

NE ... JAMAIS - Je prends du lait dans mon café.

NE ... PAS - Il y a des trous dans la glace.

NE ... JAMAIS - Je porte des bottes.

NE ... PAS - Ce magasin vend de l'encre.

NE ... PAS - Je vois des poissons dans l'eau.

NE ... PAS - Tu trouves des outils dans la boîte.

NE ... PLUS - Tu veux du sel ?

NE ... PAS - C'est de la glace artificielle.